

No. R

1001280734



Contract place / مكان العقد

Re-new / تجديد

New / جديد

For Residential Purposes

لغايات السكنى

Details of Lessee

بيانات المستأجر

Lessee card number: رقم بطاقة المستأجر:

Name الاسم:

Peneficiary: المستفيد:

Nationality: الجنسية:

Profession: المهنة:

ID No.: رقم بطاقة الهوية:

Address: العنوان:

Fax: هاتف: Tel. براق:

P.O. Box: ص.ب:

E-mail: البريد الإلكتروني:

Number of property residents: عدد ساكني العين المؤجرة:

Details of Lessor

بيانات المؤجر

Lessor card number: رقم بطاقة المؤجر:

Name الاسم:

Designation: الصفة:

Nationality: الجنسية:

Profession: المهنة:

ID No.: رقم بطاقة الهوية:

Address: العنوان:

Telephone: هاتف:

Fax: براق:

P.O. Box: ص.ب:

E-mail: البريد الإلكتروني:

Details of Rent

بيانات الإيجار

Purpose of rent: الغرض من الإيجار:

Rent duration: مدة الإيجار:

Starting date تبدأ من:

Expiry date: وتنتهي في:

Rent:(monthly, annual, full time): بدل الإيجار (شهري، سنوي، المدة كاملة):

Total amount in characters: القيمة الإجمالية بالأحرف:

Payment method: طريقة السداد:

Leased Premises

العين المؤجرة

City: المدينة:

Area: المنطقة:

Bond type: نوع السند:

Bond No.: رقم السند:

Bond date: تاريخ السند:

Governmental No.: الرقم الحكومي:

Pilot No.: رقم القطعة:

Building name: اسم المبنى:

Building No.: رقم المبنى:

Name & Street No.: اسم ورقم الشارع:

Rented property type: نوع العين المؤجرة:

Description: وصفها:

Area: مساحتها:

Property No.: رقم العين:

General Conditions

شروط عامة

- Both parties agreed upon Law No. (2) of the year 2007 regarding relationship organization between lessor and lessee and the executive regulations and decisions implemented in the emirate of Sharjah.
- Ratify tenancy contract within fifteen (15) days from the date of signing according to article (3), Law No. (2) of the year 2007.
- Both parties have to notify the Municipality of any amendments made in address or chosen residence.
- Municipality collects due fees after contract attestation.

- أقر طرفا العقد بأنهما اطلعا على القانون رقم (٢) لسنة ٢٠٠٧م بشأن تنظيم العلاقة بين المؤجر والمستأجر في إمارة الشارقة ولائحته التنفيذية والقرارات المنفذة له.
- يجب تصديق عقد الإيجار خلال مدة (١٥) خمسة عشر يوماً من تاريخ توقيعه وذلك طبقاً لأحكام المادة (٣) من القانون رقم (٢) لسنة ٢٠٠٧م المشار إليه.
- يجب على طرفي العقد إخطار البلدية بأي تعديل يطرأ على عنوانهما أو مقر إقامتهما المختار.
- تحصل البلدية الرسوم والغرامات المستحقة عند تصديق العقد.

Special Conditions

شروط خاصة

- Both parties agreed upon the information herein.
- This contract with conditions stated in signed on.

- أقر الطرفان بصحة المعلومات الواردة بهذا العقد.
- تم التوقيع على هذا العقد بالشروط الواردة بتاريخ.

Lessee

المستأجر

Lessor

المؤجر

For Official Use

للاستعمال الرسمي

رقم العقد: Contract number:

تاريخه: Date:

استوفيت الرسوم بموجب إيصال رقم: Fees received by receipt no.:

بتاريخ: Date:

المبلغ: Amount:

الموظف المختص: Officer:

Electricity Account No.

رقم حساب الكهرباء

Reference

المرجع